

# le mag

N° 46  
MARS 2014

Le magazine d'information  
de Quimper Communauté

ERGUÉ-GABÉRIC • GUENGAT • LOCRONAN • PLOGONNEC  
PLOMELIN • PLONÉIS • PLUGUFFAN • QUIMPER

**ÉCO EMPLOI**  
La cantine numérique,  
pour tous les appétits

**ENVIRONNEMENT**  
Les herbiers  
à l'honneur



**Aquarive et Kerlan Vian  
Nager, bouger,  
s'amuser!**



QUIMPER  
COMMUNAUTÉ

[www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr)



# 2 Valeurs sûres à quimper pour habiter ou investir !



RESERVEZ  
**Kernisy HORIZONS II**  
QUIMPER

LANCEMENT DE LA 2<sup>ÈME</sup> TRANCHE  
POUR **HABITER** OU **INVESTIR**  
ÉLIGIBLE AU **DUFLOT\***  
**VISITE APPARTEMENT TÉMOIN SUR RDV**

\*le non respect des conditions de location entraine la perte du bénéfice des incitations fiscales



RESIDENCE DES  
**ERABLES**

LIVRAISON JUIN 2014

QUARTIER RÉSIDENTIEL  
ÉLIGIBLE AU **DUFLOT\***

**T2 (110) avec garage  
à 105 500 € TTC**

Nouvelle Adresse • 061018

**02 98 90 42 25**  
2, RUE JEAN-JAURES • 29000 QUIMPER

[www.espacil.com](http://www.espacil.com)

**CHEZ AMPLIFON**  
VOTRE AUDITION MÉRITE  
TOUTE NOTRE ATTENTION!



Pour retrouver le plaisir  
de bien entendre en toute  
discretion, les experts  
**Amplifon ont la solution  
la plus adaptée, performante  
et presque invisible.**

**OFFRES SPÉCIALES**  
**BILAN<sup>(1)</sup> AUDITIF  
GRATUIT**  
**+ PRÊT<sup>(2)</sup> GRATUIT  
DE 2 AIDES  
AUDITIVES**

(1) Test à but non médical (2) Prêt sur prescription médicale moyennant le versement d'un dépôt de garantie restituable au terme du prêt.

RENDEZ-VOUS DANS VOTRE CENTRE AMPLIFON OU SUR : [www.amplifon.fr](http://www.amplifon.fr)



Axelle Couderq,  
audioprothésiste D.E  
**AMPLIFON QUIMPER**  
35 bis avenue de la Gare  
29000 QUIMPER  
**Tél. : 02 98 90 72 38**

**NOUVELLE  
ADRESSE**

**NON à la  
vue  
CHÈRE**

**Optic 2000**  
Une nouvelle vision de la vie



**39€\***  
**Monture + Verres**  
Les Prix Tout Compris

[www.optic2000.com](http://www.optic2000.com)

\* Forfait unifocal à 39 € pour l'achat d'une monture à choisir dans la collection « 2<sup>ème</sup> paire », équipée de 2 verres unifocaux standard blancs (non traités, non durcis, non antireflet et non amincis) (+ 5 cyl/2 ; Sphère + Cyl ≤ 5). Existe aussi en verres progressifs à 139 € (Add de 0.50 à 3.00 D). Prix valable du 1/01/2014 au 31/12/2014. Non cumulable avec d'autres offres et avantages. Photos non contractuelles. Les montures et verres correcteurs constituent des dispositifs médicaux qui sont des produits de santé réglementés revêtus, conformément à la réglementation, du marquage CE sur les produits ou le document d'accompagnement. Demandez conseil à votre opticien. Décembre 2013.

**OPTIC 2000 DELBENN**  
delbenn.optic2000@gmail.com



**QUIMPER - 16, rue Kéréon - Tél. 02 98 95 32 79**  
**QUIMPER - CCial Géant, rte de Bénodet - Tél. 02 98 90 64 08**  
**FOUESNANT - 64, rue de Kerneveleck - Tél. 02 98 56 65 04**

# Édito

## DE NOUVELLES RÈGLES POUR UN NOUVEAU SCRUTIN

**2014** est une année d'élections. Elles sont municipales et communautaires en mars, européennes en mai.

Je voudrais rappeler deux innovations majeures de ce prochain scrutin introduites par la loi dite « Valls » du 17 mai 2013.

La première étant l'abaissement du seuil de 3500 à 1000 habitants pour l'application du scrutin à la proportionnelle. Ainsi, le mode de scrutin pour les communes de plus 1000 habitants, et c'est le cas pour toutes les communes de Quimper Communauté sauf pour Locronan, est le scrutin proportionnel de liste paritaire à deux tours. Concrètement, les citoyens qui auparavant en avaient l'habitude ne pourront plus rayer ou modifier les noms des personnes présentes sur les listes. Tout bulletin ainsi modifié sera considéré comme nul et non comptabilisé.

La seconde est plus importante encore. Pour la première fois depuis le développement des intercommunalités, pour nous Quimper Communauté, les électeurs désigneront sur le même bulletin de vote les élus au conseil municipal et les élus aux structures intercommunales. Le bulletin de vote comprendra donc deux listes, une pour les candidats au conseil municipal, une pour les candidats aux sièges de conseillers communautaires.

Ce sera donc aux citoyens d'élire avec un seul et même bulletin de vote son conseiller municipal et son conseiller communautaire. C'est une avancée démocratique importante car aujourd'hui un nombre croissant de décisions est pris par le Conseil communautaire. Ainsi, pour nous, Quimper Communauté est compétente en matière de transports urbains, d'aménagement du territoire, du développement économique par exemple.

Ce changement du mode de scrutin est donc une étape importante pour renforcer la légitimité démocratique des élus siégeant au sein de Quimper Communauté.

Bernard Poignant  
Maire de Quimper, Président de Quimper Communauté

# Pennad-stur

## REOLENNOÙ NEVEZ EVIT UR MOD DILENN NEVEZ

**U**r bloavezh dilenn eo 2014. Dilennadegoù evit an tiez-kêr hag ar c'humuniezhoù-kumunioù e miz Meurzh, evit Parlamant Europa e miz Mae.

C'hoant am befe da addegas da soñj e vo div nevezadenn er votadeg a zeu hag a zo bet degaset gant al lezenn « Valls » eus ar 17 a viz Mae 2013.

Da gentañ eo bet izelaet eus 3500 da 1000 a annezidi ar vevenn evit lakaat ar mouezhiañ kenfeurel da dalvezout. Neuze er c'humunioù gant ouzhpenn 1 000 a annezidi, hag evel-se emañ an traoù evit an holl gumunioù eus Kemper Kumuniezh nemet Lokorn, e vo graet gant ar mouezhiañ kenfeurel, gant listennoù



enno kement a baotred hag a verc'hed, ha gant div dro. Ar geodedourien a oa kustum a-raok da varrennañ pe da cheñch anvioù an dud war al listennoù ne c'hallint ket mui en ober eta. An holl vilhedoù mouezhiañ a vefe cheñchet evel-se a vo null ha ne vint ket kontet.

Pouezusoc'h eo an eil tra c'hoazh. Evit ar wech kentañ abaoe ma'z eus etrekumunezhioù, Kemper Kumuniezh evidomp, e voto an dilennerien gant ar memes bilhed mouezhiañ evit dilennidi ar c'huzul-kêr hag evit dilennidi ar frammoù etrekumunel. Ar bilhedoù

mouezhiañ a vo gant div listenn neuze, an eil evit an dud zo war ar renk evit ar c'huzul-kêr, hag eben evit an dud zo war ar renk evit mont da guzulierien-kumuniezh.

D'ar geodedourien eta e vo dilenn gant ur bilhed mouezhiañ hepken ar guzulierien-kêr hag ar guzulierien-kumuniezh. Un arakadenn a bouez eo war dachenn an demokratelezh rak hiziv an deiz e vez kemeret muioc'h-mui a zivizoù gant ar C'huzul-kumuniezh. Evel-se, evidomp, eo barrek Kemper Kumuniezh a-fet an treuzdougen er c'hêrioù, terkañ an tiriad, an diorroadur armerzhel, da skouer.

Ar cheñchamant mod dilenn-se zo ur bazenn a bouez neuze evit kreñvaat reizhveli demokratel an dilennidi a vo o sezañ e-barzh Kemper kumuniezh.

Bernard Poignant  
Maer Kemper, Prezidant Kemper Kumuniezh

# Sommaire

L'actualité ..... p. 4-5

Le dossier ..... p. 6-9  
Aqarive et Kerlan Vian. Nager, bouger, s'amuser !

Travaux ..... p. 10  
Sécurité, avec 116 giratoires : ça tourne rond à Quimper

Éco emploi ..... p. 12  
La cantine numérique, pour tous les appétits

Environnement ..... p. 13  
Scientifiques et artistiques : les herbiers à l'honneur dans les médiathèques

Juste une image ..... p. 14  
Histoire de crêpes

Découvertes ..... p. 16  
Les hôtels particuliers de Quimper

Histoire(s) ..... p. 17  
Une curieuse société secrète à Quimper 1798-1809

Pratique ..... p. 18

# Médi@thèques

**CULTURE** | Parmi tous les services offerts par le site Internet des médiathèques de Quimper Communauté, il y en a forcément un qui vous ressemble : de l'accès à la disponibilité des documents physiques au téléchargement des documents numériques, sans oublier les rubriques écrites par des bibliothécaires experts (cinéma, BD, documentaires etc.)

Le site a été mis en ligne en septembre dernier. Une des grandes nouveautés : le compte lecteur. Pour s'y connecter, il suffit de se munir de son numéro de carte et de sa date de naissance. C'est ce précieux sésame qui permet notamment d'accéder de chez soi à ArteVOD (service de vidéos à la demande), aux cours de langue en ligne ou encore de télécharger des e-books (livres numériques). Il permet également de vérifier si le DVD tant réclamé par le petit dernier est disponible, de consigner ses idées de lecture, de se renseigner sur les prochains ateliers informatique et numérique (gratuits, sur inscription) et d'obtenir des conseils sur l'utilisation des e-books.

Rendez-vous en ligne sur [www.mediathèques.quimper-communaute.fr](http://www.mediathèques.quimper-communaute.fr)



## Le Chapeau rouge se donne à voir

**AMÉNAGEMENT URBAIN** | Le temps des travaux, la palissade de chantier du Chapeau rouge va progressivement recevoir des visuels. Ils sont destinés à offrir un regard sur le passé et l'avenir du lieu.



Les travaux de rénovation du Chapeau rouge ont débuté en janvier. Ils se poursuivront jusqu'en 2016 et donneront naissance au nouveau centre des congrès de Quimper Communauté. À l'image de ce qui a déjà été mis en place au théâtre Max-Jacob, l'habillage du chantier sera mis à profit pour raconter le Chapeau rouge, son histoire et son devenir.

Pendant les travaux, les associations poursuivent leurs activités dans d'autres équipements du territoire communautaire avant de s'approprier à nouveau les lieux.

Retrouvez la liste des salles susceptibles d'accueillir vos activités dans le Guide des équipements alternatifs 2013-2015, disponible en ligne sur [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr) rubrique Chapeau rouge.



# 6 tonnes 22

**DÉCHETS** | C'est le tonnage de sapins de Noël récupéré à l'occasion de la troisième collecte organisée par l'agglomération.

Après avoir illuminé les foyers, ils sont envoyés sur une plateforme de compostage avec tous les déchets verts de l'agglomération à Plouzévet.

## La tarification solidaire en rythme de croisière

**TRANSPORTS** | Les transports publics de l'agglomération proposent des formules dont les tarifs sont indexés sur le quotient familial. Le nombre de trajets relevant de ce dispositif a augmenté de presque 10 % entre 2012 et 2013.

Les formules de la tarification solidaire (compatibles avec la carte KorriGo) évoluent régulièrement pour mieux répondre aux besoins et attentes du public. En juin dernier, un nouveau niveau de réduction à 75 % a été mis en place. Il est utilisé par plus de 210 usagers. Aujourd'hui près de 3400 personnes bénéficient de la tarification solidaire.

Retrouvez toute l'information sur la tarification solidaire sur [www.qub.fr](http://www.qub.fr) en agence, 2 quai de l'Odet à Quimper, ou au tél. 02 98 95 26 27 (8h30 - 19h du lundi au samedi).



## Et pourquoi pas Locronan ?

**TERRITOIRE** | La petite cité de caractère est fin prête à accueillir un supplément de population. Elle a de nombreux atouts à faire valoir : un cadre d'exception, l'éco-lotissement Le clos du Névet, une école flambant neuve, le dynamisme de son tissu associatif...

Locronan a inauguré sa nouvelle école Anne-de-Bretagne le 18 janvier dernier. Située en centre-bourg, elle peut accueillir 30 enfants supplémentaires. Les familles apprécieront la garderie intégrée directement dans l'enceinte de l'école et le centre de loisirs tout proche.

Côté logement, il reste 25 lots libres dans l'écoquartier. Au-delà de sa qualité de conception reconnue à l'échelle régionale, Le clos du Névet multiplie les avantages. Il se situe à 700 m de l'église, et met tous les services et animations du centre-bourg à proximité de ses occupants. Une envie de balade ? La promenade du bois du Névet commence à deux pas. Les plus chanceux pourront même profiter d'une vue sur le Ménez-Hom de leur jardin.

Renseignements et informations : mairie de Locronan, Ti Kêr Lokorn, tél. 02 98 51 80 80, [www.villedelocronan.fr](http://www.villedelocronan.fr)

## Un bulletin pour deux élections



**CIVISME** | Pour la première fois, élections communautaires et municipales se tiendront en même temps (23 et 30 mars). De quoi bouleverser les habitudes. Explication de texte.

Les conseillers communautaires représentent leur commune au sein de l'agglomération. En 2014, ils seront élus en même temps que les conseillers municipaux à l'aide d'un bulletin de vote unique. Ceux-ci

présenteront les candidats aux élections communautaires (placés à droite sur le bulletin) et municipales (placés à gauche sur le bulletin) de chaque liste. Attention : toute rature entraîne la nullité des bulletins.

L'élection du président de l'agglomération se fait de la même manière que celle du maire. Les conseillers fraîchement élus se réunissent pour les désigner en leur sein. Plus d'informations sur les scrutins à venir sur [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr)

# Aquarive et Kerlan Vian Nager, bouger, s'amuser !



La piscine de Kerlan Vian sert principalement à l'apprentissage de la natation et aux entraînements des clubs comme l'Union Quimper Natation ou Palmes en Cornouaille.

**SPORTS ET LOISIRS** | Des activités pour tous les âges et toutes les envies, des bassins ludiques et sportifs... Les deux piscines de Quimper Communauté, Aquarive et Kerlan Vian, sont des équipements complémentaires. Située à Creac'h Gwen sur les bords de l'Odét, la première offre une ouverture maximale au grand public tandis que la seconde, avenue des Oiseaux, dans le bas de Penhars, fait la part belle aux scolaires, aux associations et aux compétitions.

**M**idi, les portes d'Aquarive s'ouvrent à peine et déjà les habitués descendent prestement les marches en direction des vestiaires. En quelques minutes, ils sont au bord du bassin. À leurs pieds, au bout de chaque ligne d'eau, de petits écriteaux ont été disposés pour aiguiller les nageurs. La première ligne, pour la nage lente, la deuxième pour le dos et le crawl, la troisième est réservée aux masques et palmes. C'est vers celle-ci que Yannick se dirige. Son bonnet rouge de hockey subaquatique sur la tête, son tuba positionné et ses palmes chaussées, et le voilà à l'eau. « Je viens ici tous les mardis midi, explique-t-il lors d'une courte pause. Ce jour-là, c'est juste pour moi, sinon je suis à Kerlan Vian pour les entraînements. »

Juste à côté, une joyeuse équipe nageurs reconnaissables à leurs bonnets aux hermines et rayures bleu ciel, enchaîne les 25 mètres crawlés. « Cela fait plusieurs années que nous venons régulièrement. Certains, c'est quasiment tous les midis, c'est un rendez-vous habituel, mais non formel. Nous sommes un groupe d'une petite dizaine. Nous ne faisons pas partie d'un club », souligne les deux Pascal, Patrice, Olivier et Ronan. Pour eux, c'est une respiration avant de retourner travailler.

**DES ACTIVITÉS QUI FONT LE PLEIN** Dans le bassin voisin, les vélos sont de sortie. Une dizaine de femmes viennent pour la plupart sur leur temps de pause pour un cours d'aquabike. C'est l'une des activités phares de la piscine. Les créneaux sont pris d'assaut. Certaines se sont inscrites pour le trimestre, d'autres ont choisi la formule, plus souple, des cinq cours. Chaque séance est encadrée par un des éducateurs sportifs de la piscine. Le travail de musculation est intense et permet de travailler à la fois le bas du corps et le haut avec les nombreux accessoires fournis par la piscine (haltères, élastiques, gants de boxe aquatique, etc.).

**DÈS L'ÂGE DE 6 MOIS** L'aquagym et l'aquatonic sont également très prisées tandis que l'aquaphobie s'adresse tout particulièrement aux personnes qui n'arrivent pas à se mettre dans le bain. L'eau, on peut y goûter dès l'âge de 6 mois grâce à l'aquabébé. Là encore, il s'agit d'une activité encadrée par un maître-nageur qui accompagnera les enfants et leurs parents avec des jeux adaptés aux différents âges. Trois créneaux ont été mis en place le samedi matin : 6-18 mois, 18 mois-3 ans et 3-5 ans. Pour les plus grands, il existe l'aquafun ou encore les activités Atout Sport organisées durant les vacances scolaires.

Pour les futures mamans, l'aquamaternité allie pratique sportive et travail du souffle. Ensuite, elles peuvent suivre le cours postnatal pour une remise en jambes en douceur.

**DÉTOX ET REMISE EN FORME** Aquarive, c'est aussi un espace bien-être avec ses deux saunas, son hammam, et son lit de massothérapie sur lequel on choisit son programme pour trente minutes de détente avec une vue dégagée sur l'Odét. On peut également se relaxer dans l'un des jacuzzis, profiter du bassin à vagues, premier du genre sur le département lors de la construction de la piscine il y a 22 ans. Il y en a pour tous les goûts : les tout-petits ont leur aire aquatique avec des jeux à leur disposition, les enfants peuvent ▶



## KERLAN VIAN PLÉBISCITÉE PAR LES CLUBS ET ASSOCIATIONS

De nombreuses structures utilisent Kerlan Vian pour les entraînements et la compétition. Créé en 2009, Palmes en Cornouaille compte aujourd'hui 77 licenciés. « Il y a un véritable engouement pour la nage avec palmes, souligne sa présidente, Véronique Kernaleguen. Nous avons beaucoup de filles, c'est environ 60 % des effectifs. C'est pourtant physique et technique. Il y a une sensation de vitesse extraordinaire qui plaît bien. » Le club et son entraîneur Thierry Henri engrangent les bons résultats : 1er club breton (depuis 2010), 6e en Coupe de France des clubs sur 23 structures participantes. Les disciplines proposées sont variées : bipalmes, monopalmes, nage avec bouteille (portée sur le devant), en piscine ou en eaux vives sur des distances allant du 50 mètres au 6 kilomètres.

L'Union Quimper Natation est aussi une habituée des podiums. « Le travail de Thierry Audourenq, notre entraîneur principal, porte ses fruits : nos qualifiés aux épreuves interrégionales et nationales sont chaque année plus nombreux. Nous ne sommes pas loin d'entrer dans le Top 100 du classement national des clubs qui en compte 950 », explique Bruno Plouzennec, président du club. Née de la fusion en 2007 du Natation Quimper Cornouaille et de l'Ujap Natation, l'UQN regroupe, cette année, 197 licenciés dont une bonne vingtaine de nageurs élite-espoirs qui cumulent les très bons résultats. En janvier dernier, le club était même présent aux championnats de France Élite en petit bassin avec Jérémy Lefèvre, 16 ans, grand espoir de la natation quimpéroise.

**Palmes en Cornouaille,**  
[www.palmesencornouaille.com](http://www.palmesencornouaille.com),  
tél. 06 26 81 61 71.  
**UQN,**  
[www.quimpernatation.com](http://www.quimpernatation.com),  
tél. 06 17 66 22 07.



Les éducateurs sportifs des piscines accompagnent les scolaires dans leur apprentissage de la natation.



Le bonnet est obligatoire mais ne gâche en rien les moments de détente dans l'eau.



Colorés, sécurisés et propres, les vestiaires de Kerlan Vian sont à la disposition des nageurs.

- ▶ s'amuser dans le bassin « haricot » à faible profondeur et les plus grands, en quête de sensations, prennent le chemin du toboggan géant pour un départ à 8 mètres de haut et 60 mètres de descente. De nouvelles formules voient le jour : le stage « détox » a fait le plein durant les fêtes de fin d'année, en alternant aquagym et aquabike, sauna et hammam. Et la session « remise en forme » de ce début mars est l'occasion de se préparer physiquement, par exemple avant un séjour à la montagne. À chaque période de vacances scolaires, des séances à thèmes seront ainsi programmées.

## POUR UNE MEILLEURE QUALITÉ DE L'EAU, RESPECTEZ LES RÈGLES D'HYGIÈNE !

Se déchausser à l'entrée des vestiaires, prendre une douche savonnée, se démaquiller, mettre son bonnet de bain (obligatoire) et passer par les pédiluves sont autant de gestes à effectuer avant de se mettre à l'eau. Respecter ces règles d'hygiène simples empêche les microdéchets (peaux mortes, cheveux, etc.) d'arriver dans les bassins. Ainsi, l'utilisation de produits chlorés et le filtrage de l'eau sont maîtrisés. Des distributeurs de savon sont en libre-service et des écriteaux rappellent le circuit du baigneur. Chaque mois, un organisme indépendant vient contrôler la qualité de l'eau. Les résultats sont consultables à l'accueil d'Aquarive.



## RÉPONDRE AUX ATTENTES DES USAGERS

Afin de répondre au mieux aux attentes des usagers, deux prestations ont été mises en place. Il y a tout d'abord la carte horaire qui s'adresse aux nageurs venant sur des périodes de très courte durée. Les tarifs sont très attractifs (35,50 €/10h, 59 €/20h), quinze minutes sont offertes lors de chaque passage afin de ne pas décompter le temps passé dans les vestiaires, et la carte est valable 3 ans, à compter de la date d'achat. Il est également possible de fêter son anniversaire à la piscine ! Avec au programme : des jeux durant 45 minutes encadrés par un éducateur sportif, la mise à disposition d'un espace réservé pour le goûter et un temps de baignade libre (groupe de 6 à 12 enfants de 5 à 12 ans, accompagnés d'un parent).



Aquarive propose de nombreuses activités dont l'aquabike, plébiscitée par les adultes.



L'accès aux piscines est facilité pour les personnes à mobilité réduite. Ici la rampe d'accès de Kerlan Vian.

## DES CRÉNEAUX POUR LES SCOLAIRES

Pour apprécier pleinement tous les plaisirs de l'eau, il vaut mieux savoir nager ! Aquarive et Kerlan Vian accueillent tout au long de

l'année les scolaires. Maternelles (uniquement les grandes sections) et primaires sont encadrés par leurs enseignants et les éducateurs sportifs des piscines. La première séance du trimestre sert à évaluer le niveau des enfants. Les cours sont ainsi parfaitement adaptés. Maîtrise de l'immersion puis de la flottaison, suivies de l'apprentissage des nages codifiées (brasse, crawl, dos, papillon) sont les bases de l'apprentissage. Les plus aguerris s'initient au water-polo, au plongeon, à la nage avec palmes, à la natation synchronisée.

« Ça, c'est un très bon geste, regardez », encourage Philippe en montrant une jeune CE2 en train de réaliser un mouvement de brasse avec ses pieds. De l'autre côté du bassin, un groupe plus à l'aise dans l'eau s'entraîne à plonger. Ludovic leur montre la position de la tête et des bras. Les voilà aussitôt dans la piscine. À quelques mètres, d'autres enfants font des longueurs en s'aidant d'une planche tout en suivant les conseils de l'enseignante. Les CE2 et CM2 de l'école du Bourg d'Ergué-Gabéric enchaînent les exercices par petits groupes de 10 à 15 enfants dans le bassin sportif d'Aquarive. Le créneau matinal leur est entièrement réservé.

À Kerlan Vian, les écoles primaires, collèges et lycées ont également des lignes d'eau réservées. Cette piscine construite il y a 40 ans a été récemment mise aux normes d'accueil des personnes en situation de handicap. Les vestiaires et sanitaires ont été complètement revus, une rampe d'accès a été aménagée et un appareil de mise à l'eau a été installé. Tout au long de l'année, le bassin sportif de 25 mètres et son petit bassin font le plein. La piscine est utilisée par de nombreux clubs et associations et accueille quelques activités comme l'aquadanse. Outre l'apprentissage et le perfectionnement de la natation, les maîtres-nageurs de Quimper Communauté encadrent également les entraînements hebdomadaires pour le Brevet national de sécurité et de sauvetage aquatique (BNSSA). Bien que principalement réservée aux activités associatives, scolaires et sportives, Kerlan Vian est ouverte au grand public sur des créneaux restreints (de 9 heures à 12 heures) durant les vacances scolaires (sauf juillet et août).

## QUELQUES CHIFFRES (2013)

### Aquarive

120 409 entrées public  
22 125 entrées scolaires  
5 569 entrées activités (aquagym, aquabike, bébés nageurs, etc.)  
2 600 entrées associations

### Kerlan Vian

1 305 entrées public  
36 267 entrées scolaires  
12 930 entrées activités (leçons de natation adulte et enfant, aquadanse, préparation au BNSSA)  
61 079 entrées associations et clubs (natation, plongée, etc.)

Pour les activités, renseignements et inscriptions à l'accueil d'Aquarive au 02 98 52 00 15.

# Sécurité, avec 116 giratoires ça tourne rond à Quimper



Les giratoires fluidifient la circulation. En haut : celui qui va voir le jour à Ergué-Armel.

Les « ronds-points » font partie du paysage quimpérois depuis bientôt quarante ans. On continue d'en aménager. Un carrefour giratoire a tout bon par rapport à un carrefour à feux : moins d'accidents, de bouchons, de pollution et une circulation apaisée. Embarquons pour un petit tour.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Entre 2003 et 2011, le nombre d'accidents dans les carrefours urbains quimpérois à feux est trois fois plus élevé que dans les giratoires : 9 contre 2,9 pour les véhicules légers (pour 10 millions de véhicules), et 10,7 contre 3,3 pour les piétons.

## UNE VITESSE PLUS RÉGULIÈRE

Un accident à un carrefour à feux est en général plus grave. Pourquoi ? Parce qu'il se produit souvent à angle droit (de côté ou à l'arrière, c'est moins traumatisant), parce que la voie étant théoriquement libre, les autos roulent vite (rarement plus de 30 km/h aux giratoires et ce, 24h/24), parce qu'on oublie parfois qu'en tournant à droite c'est vert aussi pour les piétons. Les avantages du giratoire : diminution du temps d'attente, du bruit et de la consommation de carburant (arrêts/redémarrages aux feux). Un giratoire fluidifie la circulation et les véhicules sont moins tentés de passer par des voies pavillonnaires pour éviter un feu.

## UN NOUVEAU GIRATOIRE À ERGUÉ-ARMEL

Créer un giratoire améliore la sécurité de tous. Par exemple, celui qui verra le jour cette année à Ergué-Armel, au croisement de l'avenue Georges-Pompidou et de la rue Charles-

Le-Goffic, va permettre de réduire la largeur des chaussées (donc de gagner en espaces de trottoir), de mieux intégrer les deux-roues et les piétons (traversées plus courtes) et faciliter le passage des bus.

Les inconvénients des giratoires ? Certains, très grands, ne sont pas faciles à franchir pour les piétons (mais plusieurs ont des passages souterrains, ainsi à Ludugris et Keradenec). Ils sont plus coûteux en investissement initial. Mais ! Les agents municipaux doivent contrôler les feux toutes les semaines, avec une maintenance des pièces importante ; s'y ajoute la consommation électrique. Pas question de les éliminer partout bien sûr. Cela dépend de la taille du giratoire. ■

## QUIMPER, VILLE PILOTE EN 1976

En 1976, Quimper lançait la mode des giratoires avec celui de Ludugris. On l'appelait alors « rond-point à l'anglaise », nos voisins d'outre-Manche avaient une longueur d'avance en la matière. Expérience concluante : aujourd'hui on compte 116 giratoires dont 19 « minis » (franchissables par les bus) et 56 situés en agglomération (pour 47 carrefours à feux). Les autres communes de Quimper Communauté ont suivi le mouvement.



# ORIGINE SANCY



## Le Massif du Sancy, un air de vacances !

Au cœur des volcans d'Auvergne, petits et grands partagent vacances inoubliables et moments d'émotion.

### Le Massif du Sancy c'est ...

- Des lacs, des cascades, des rivières pour se baigner ou pêcher
- Des loisirs nature à foison pour un maximum de sensations (*tyrolienne géante, VTT, luge d'été, parcours dans les arbres...*)
- 690 km de sentiers balisés pour des balades en famille
- Des chevaliers qui dévoilent l'histoire de France du haut de leur château
- Des visites insolites à la ferme avec dégustation du Saint-Nectaire
- Des hébergements adaptés pour la famille (*villages de vacances, campings, résidences de tourisme, gîtes, hôtels, chambres d'hôtes*)

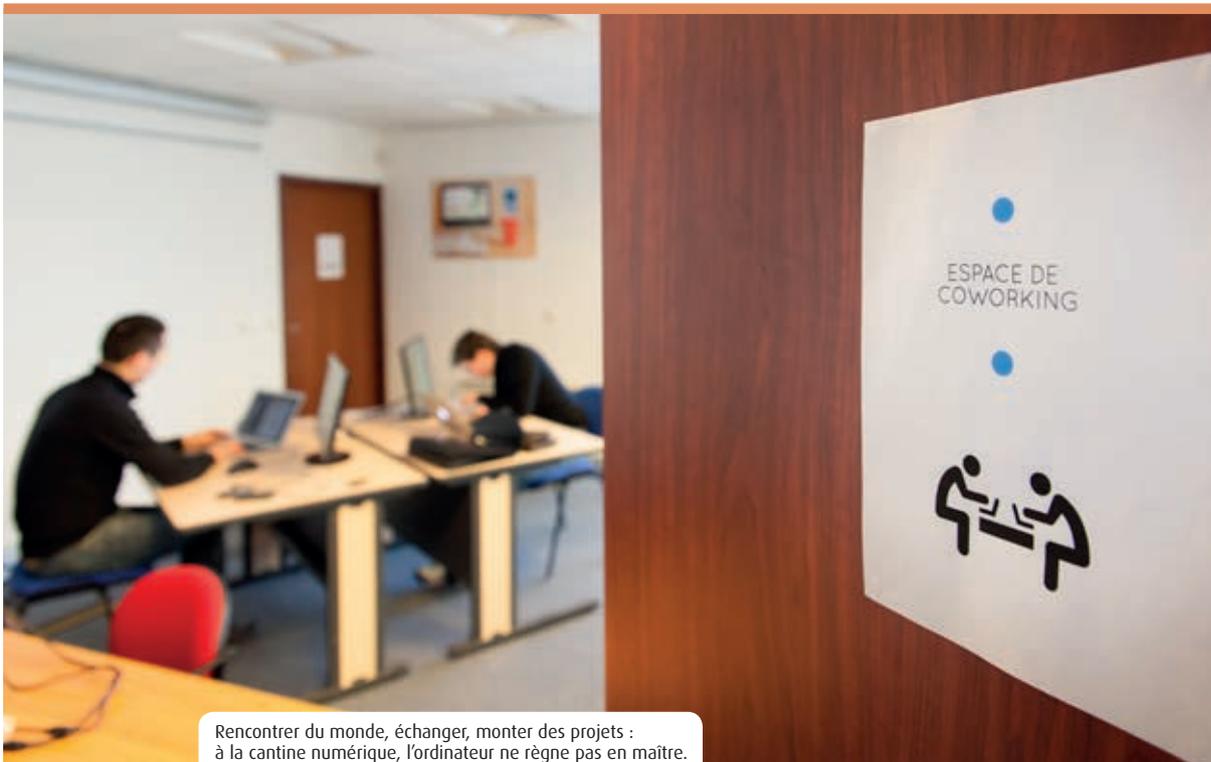


### Massif du Sancy ... Auvergne ... France

Le Mont-Dore . Besse . SuperBesse . La Bourboule . Murat . Chambon-sur-Lac . Saint-Nectaire  
Murat-le-Quaire . Picherande . Saint-Victor-la-Rivière . Chastreix . Eglise-neuve d'Entraigues  
Saint-Diery . Saint-Pierre-Colamine . Compains . Espinchal . Valbeix  
☎ 04 73 65 31 31 🌐 [www.sancy.fr](http://www.sancy.fr) 📱 [massif.sancy](https://www.facebook.com/massif.sancy) 📺 [otsancy](https://www.youtube.com/otsancy)



# La cantine numérique, pour tous les appétits



Rencontrer du monde, échanger, monter des projets : à la cantine numérique, l'ordinateur ne règne pas en maître.

**L**a cantine numérique est ouverte à tous. Pas seulement aux affamés d'informatique ! Depuis fin octobre, elle propose des espaces de coworking (lieu de travail partagé) et accueille les curieux lors d'événements sur des thèmes très divers. Convivialité assurée.

« Oui, on peut vivre du numérique à Quimper, dans un superbe cadre de vie ! » s'enthousiasme Ludovic Fougère, président de Silicon Kerné, l'association qui porte la cantine. Vincent Kergonna l'approuve. Après huit ans à Paris, ce développeur d'applications mobiles fréquente assidûment la cantine : « Je travaille chez moi le matin et ici, trois après-midi par semaine. Pour rompre l'isolement... et plus si affinités professionnelles : avec un développeur et un graphiste rencontrés ici, on a des projets communs pour des clients. »

## TROIS LIEUX, TROIS AMBIANCES

La cantine est financée par Quimper Communauté, le Conseil général, le Conseil régional et neuf partenaires privés. Elle compte trois espaces. Dans le central, des canapés accueillants, une machine à bon café et Éric Le Scoul, salarié, « concierge et animateur » : « Ici on échange idées et savoir-faire, on décompresse aussi. Nous organisons des ateliers, avec pas moins de 406 participants sur les deux premiers mois ! » La salle de réunion de 25 m<sup>2</sup> permet de recevoir un client ou de dispenser une formation (location : 5 euros l'heure). Dans la salle de coworking, vue sur l'Odet, quinze bureaux en « open space » qui se louent à la demi-journée (6 euros) ou plus longtemps, des écrans de 23 pouces et un accès à la fibre optique.

## BIENVENUE EN MARS À LA CANTINE POUR...

- > Photo et graphisme, le 5 à 14 heures.
- > Débuter sur Twitter, le 10 à 18h30.
- > Indépendants, consultants, comment fixer son prix ?  
Le 25 à 19 heures.
- > Les midis du Libre, la création musicale, le 28 à 12 heures.

À venir : Drupal, l'e-commerce, le cloud...  
Ateliers animés par des professionnels, gratuits, accessibles aux non-spécialistes.

## COLLABORER ET INNOVER

Équipés de leur ordinateur, les coworkeurs y viennent en fonction de leurs besoins... et de leur appétit en ressources humaines. Ils sont une vingtaine à fréquenter régulièrement les espaces de la cantine numérique : graphistes, formateurs, pigistes, créateurs... profs, ou retraités. Ainsi, à la cantine se croisent des réseaux, se créent des synergies, propices à l'innovation. ■

**La cantine numérique de Cornouaille, 2 rue François-Briant-de-Laubrière (à Creac'h Gwen, dans le bâtiment de la Technopole), [www.silicon-kerne.net](http://www.silicon-kerne.net)**

# Scientifiques et artistiques : les herbiers à l'honneur dans les médiathèques



Herbes folles, jolies fleurs,  
feuilles rares... Les herbiers  
abritent des trésors de tout genre.

**M**ettre à sécher de jolies feuilles et fleurs, les enfants le font volontiers ; d'autres en font leur métier. Les herbiers sont au cœur d'expositions et d'animations dans les médiathèques en ce début de printemps. Des livres vivants, à feuilleter avec précaution certes, mais pas réservés aux spécialistes !

Le patrimoine, les sciences et la nature, et l'art : les herbiers sont à la croisée des trois thèmes développés cette année sur le réseau de lecture publique. La galerie de la médiathèque des Ursulines met en place du 15 mars au 23 avril une belle exposition : « Herbiers : trésors vivants ».

**VISITE EXOTIQUE** On découvrira aussi à cette occasion une richesse locale, l'herbier Bonnemaïson (lire l'encadré).

On pourra voyager, grâce à la direction du paysage et des jardins de la ville de Quimper, qui montrera que, s'ils sont familiers de nos campagnes, certains rhododendrons viennent du Népal, des mimosas d'Australie... Une découverte des plantes exotiques de Quimper aura lieu le 29 mars. La ville d'Ergué-Gabéric propose de visiter son arboretum (19 mars).

Le public se réglera d'un « goûter breton » animé par l'ethnologue Daniel Giraudon, auteur de *Du chêne au roseau (folklore des arbres et des plantes)*. D'ailleurs, savez-vous jouer du roseau ? Jean-Yves Bartoul, oui : son heure musicale végétale est prévue le 25 mars.

**REGARDER, FAIRE ET APPRENDRE QUELQUES TECHNIQUES** Vous voulez passer à l'action ? Profitez d'ateliers de présentation et de découverte d'herbiers d'artiste et apprenez quelques

trucs et astuces pour en réaliser... (29 mars et 5 avril). Pas besoin d'être un enfant pour apprécier les albums et herbiers de l'illustratrice Émilie Vast, dont l'exposition fera le tour des médiathèques. Elle s'inspire des arts graphiques du passé et joue avec les découpes épurées. Elle animera un atelier tout public le 23 avril à Penhars. ■

**Programme complet (dimanche curieux, apéro cinéma, journée professionnelle...)** sur le site <http://mediatheques.quimper-communaute.fr> Animations gratuites, penser à s'inscrire. Sauf indication contraire, elles se déroulent aux Ursulines.



## Les 9 000 plantes de Théophile Bonnemaïson

Il est peu connu du grand public. Pourtant le Quimpérois Théophile Bonnemaïson (1774-1829), pharmacien rue Keréon, fut un botaniste passionné et un des premiers algologue breton. Il s'est fait un nom parmi les plus grands naturalistes européens (et l'a donné à une algue, la *Bonnemaïsonia*). Il a fait paraître ses observations et ses travaux de classification dans des revues scientifiques. Son herbier de 9 000 plantes se trouve aux Ursulines : 80 boîtes et portefeuilles, ainsi que 24 livrets de notes manuscrites. Il est le découvreur, en 1803, du narcisse des Glénan.

COMITE DE JUMELAGE  
QUIMPER OURENSE

## Istor krampouezh

*Histoire de crêpes*

# E 10 linenn...

**E** vit an eil gwech e oa bet aozet Billig®, gouel krampouezh ar bed, e Lokmaria, ur c’harter arouezus eus Kemper er Grennamzer, d’ar Sadorn 1añ ha d’ar Sul 2 a viz C’hwevrer. E-touez mein istorel ar presbital, ar prioldi hag ar c’hloastr e oa bet savet teltennoù bras. Traoù a oa evit plijout d’an holl, boued eus Turkia, Spagn, Japan, Italia, Gres ha Kembre.

Plijet e oa bet ar weladennerien ivez oc’h adkavout an abadennoù ialys, pol ar filierenn boued « eus ar mor pe eus an douar betek an asied » : c’hoariva ar benngenerien, diskouezadeg, arnodva, atalieroù, kwizz, ha kement zo. Da c’hortoz ma vo savet e greizenn evit an holl e laka ialys emgav gant an dud a blij dezho ar blaz da-geñver abadennoù kentañ Kerne Lipouz hag ar Festival Ouzh taol!



La deuxième édition de Billig®, la fête des crêpes du monde, s'est tenue à Locmaria, quartier emblématique du Quimper médiéval, samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 février. Le presbytère, le prieuré et le cloître ont vu se dresser de grands chapiteaux au milieu de leurs pierres historiques. Il y en avait pour tous les goûts, Turquie, Espagne, Japon, Italie, Grèce et Pays de Galles.

Les visiteurs ont également eu le plaisir de retrouver les animations ialys, le pôle de la filière aliment « de la mer ou la terre jusqu'à l'assiette » : théâtre des chefs, exposition, laboratoire, ateliers, quiz, etc. Dans l'attente de la mise en place de son centre grand public, ialys donne rendez-vous aux amateurs de saveurs lors des prochaines éditions du Cornouaille gourmand et du festival À table! ■

# Les hôtels particuliers de Quimper



Aujourd'hui divisé en appartements, l'hôtel du Haffond de Lestrédiagat, achevé en 1740, compte à l'époque 42 pièces de taille inégale.



Sous la Révolution, l'hôtel de Ploec, situé place Saint-Mathieu, a hébergé les séances du « comité de directeurs » chargés de l'administration du département.

La capitale cornouaillaise compte de nombreux manoirs et hôtels particuliers, souvent méconnus, même des Quimpérois. Recensés par l'association Mémoires de Bretagne, ils sont désormais commentés sur « quimper.mobi », le site mobile de l'office de tourisme de Quimper en Cornouaille. Il suffit de posséder un téléphone connecté et de suivre l'itinéraire proposé pour retrouver les belles demeures et profiter d'une visite guidée audio du monument.

L'office de tourisme s'est associé à l'association Mémoires de Bretagne, éditrice de la revue *Manoirs et vieilles demeures en Cornouaille*, pour publier, l'été dernier, un document complet sur les hôtels particuliers de Quimper. Hôtel de Ploec, du Marnay, du Haffond... De belles demeures devant lesquelles Quimpérois et visiteurs passent quotidiennement sans savoir que ces murs abritent une histoire parfois prestigieuse. Grâce à ce document et à sa déclinaison pour smartphones, partez à la rencontre des familles nobles quimpéroises (les La Hubaudière, riche lignée de faïenciers, les Jacquilot de Boisrouvray ou les Le Rouge de Kerdavid).

## PETITE ET GRANDE HISTOIRE

C'est un véritable circuit urbain que l'office a créé, qui s'appuie sur le contenu éditorial de qualité de la revue éditée par Mémoire de Bretagne. Une vingtaine de demeures sont ainsi décrites dans la version papier : « On le retrouve sur l'application pour smartphones, précise Éric Vighetti, directeur de l'office de tourisme. Chaque site est ainsi géolocalisé et, en arrivant devant le bâtiment, on peut activer sur son portable une explication audio de deux minutes environ qui reprend le texte de la plaquette, en français mais aussi en anglais. À terme, de nouveaux hôtels et manoirs seront accessibles par ce biais. »

Ce regard neuf et original sur le patrimoine quimpérois se fait par l'approche architecturale, mais pas seulement. La visite guidée audio nous relate la petite histoire dans la grande. C'est ainsi qu'on apprend qu'Augustin Le Goazre de Kervelegan, né dans l'hôtel familial du même nom, 8 rue Saint-Nicolas, est élu maire de Quimper en 1774, après de brillantes études de droit, puis député aux États Généraux de 1789. Respecté, il soutenait des idées réformatrices et influença la désignation de Quimper comme chef-lieu du tout nouveau département du Finistère. ■

<http://quimper.mobi>



L'hôtel Jacquilot de Boisrouvray, vu des jardins de la Retraite.

# Une curieuse société secrète à Quimper 1798-1809

**A** l'issue de la Révolution, la vie culturelle et intellectuelle quimpéroise est exsangue. La ville a perdu en dix ans près de 2 000 de ses 8 000 habitants d'avant 1789. Il faut attendre le Directoire pour constater une timide reprise de la vie culturelle, au travers notamment d'une société étonnante et secrète, dédiée à l'étude des Muses et à la fraternité des Lettres : la Société pantomatique.

**ORIGINE DE LA SOCIÉTÉ** La société est fondée le 1<sup>er</sup> prairial an VI (30 mai 1798) par la fusion de la Chambre de lecture, forte d'une vingtaine de membres, pour la plupart francs-maçons, avec un second cercle, dénommé Consistoire et rassemblant des juristes et des membres de professions libérales. Hébergée chez les faïenciers La Hubaudière à Locmaria, cette société fonctionne selon des rituels similaires à ceux alors en usage dans la loge maçonnique La Parfaite Union avec qui elle partage d'ailleurs les mêmes locaux. Son but est, dans le cadre de l'étude des Belles-Lettres, de multiplier les relations de fraternité entre des hommes faits pour s'estimer. Ses membres appartiennent à des commissions spécialisées (littérature, sciences, histoire naturelle, langues) et présentent leurs travaux en séance obligatoire tous les dix jours.

**UNE SOCIÉTÉ SECRÈTE** « Convaincue que le bonheur est dans l'obscurité, que sans la discrétion, il n'est point de confiance et sans la confiance, point d'amitié, la société décida sagement que le secret absolu serait gardé sur tout ce qui se dirait en son sein. [...] » La société choisit, pour rappeler les silences imposés à ses membres, le symbole du poisson. Chacun des pantomanes, qui se qualifient entre eux de frères, est ainsi baptisé du nom d'une espèce aquatique. Pour garantir leur secret et se donner les moyens de se reconnaître, la société utilise pour ses membres des signes et des mots de passe. La société de Quimper correspond avec d'autres associations analogues établies à Paris, Brest, Morlaix, Rennes et Landerneau. Le futur pantomane doit être parrainé, puis est initié après un vote unanime des membres selon un rituel comparable à ceux des francs-maçons.

**UN LOCAL À LA DÉCORATION SURPRENANTE** Le lieu des séances, nous rapporte un contemporain, est orné avec simplicité. La décoration toute en grisaille offre des encadrements où se lisent des sentences en l'honneur de l'amitié et de la discrétion. À droite et à gauche, deux figures peintes à fresque

représentent le Silence et la Sagesse agitant les grelots de la folie. Devant le président des pantomanes, aussi appelé épistate, s'élève un piédestal circulaire surmontant un faisceau lié par une guirlande de fleurs au-dessus de laquelle figure une couronne d'immortelles et composée d'autant de baguettes que la société compte de membres. Chaque baguette porte le nom (de poisson) d'un frère et la date de sa réception. Derrière l'épistate, est placé un tableau symbolique où la pantomacie est représentée par une jeune fille voilée seulement par sa longue chevelure, réfugiée dans une grotte marine et contemplant avec un sourire de complaisance des poissons qui jouent à ses pieds. Ce tableau était dû à l'ingénieur pinceau du peintre quimpérois François Valentin, pantomane et franc-maçon.

La salle était éclairée par un lustre formé d'un poisson suspendu par la queue et laissant échapper de sa bouche des branches recourbées de corail supportant des bobèches en forme de coquilles. Séparé par un rideau de la salle des séances, un petit théâtre permettait la représentation de pièces pantomatiques.

À compter de 1804, les francs-maçons qui fournissaient l'essentiel des effectifs de la Société pantomatique quittent Locmaria pour établir leur temple rue Keréon. Nombre de pantomanes, fonctionnaires civils ou militaires, ayant par ailleurs quitté l'association au gré de mutations et plusieurs de ses membres les plus éminents étant décédés, la Société pantomatique commence alors à décliner. Elle cesse finalement d'exister en 1809. Curieuse association qui compta parmi ses membres pas moins de onze élèves de l'École polytechnique, des ingénieurs civils et militaires, des médecins, avocats, des militaires de haut rang et des artistes.



## Déchèteries de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les cinq déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

### DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST

Rue du Tro Breiz - Z.I. de Kergonan  
du lundi au samedi : 9h-12h et 14h-18h

### DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnec - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi :  
9h-12h et 14h-18h - Les mardi et jeudi : 14h-18h

### DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h-18h  
Le samedi : 9h-12h et 14h-18h

### DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé  
Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h  
Les mardi et jeudi : 14h-18h

### DÉCHÈTERIE DE QUILLIHUEC

Rue Gustave Eiffel - Z.A. de Quillihuec (Ergué-Gabéric) - Les lundi,  
mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h - Les mardi et  
jeudi : 14h-18h.

### SITE DE STOCKAGE DE DÉCHETS INERTES

Kerhoaler à Pluguffan

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié.  
Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois, de 9h à 12h30. Dans la limite  
de 500 kg. Se munir d'un justificatif de domicile.

Pour les professionnels : dépôt payant - essentiellement  
destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt  
de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au  
vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

### Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadeurs du tri :  
Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : [atri@quimper.fr](mailto:atri@quimper.fr)

#### NOUVEAU SERVICE

Dans le cadre de son Programme local de prévention, Quimper Communauté en partenariat avec Objectif Emploi Solidarité propose un service de broyage des déchets végétaux à domicile. Inscription et modalités d'intervention auprès d'Objectif Emploi Solidarité au 02 98 53 17 33.

## Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

## Transports QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • [www.qub.fr](http://www.qub.fr)

## Piscine de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper  
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15  
e-mail : [aquarive@quimper.fr](mailto:aquarive@quimper.fr)

## Votre mairie en 1 clic

Ergué-Gabéric > [www.ergue-gaberic.fr](http://www.ergue-gaberic.fr)  
Guengat > [www.guengat.fr](http://www.guengat.fr)  
Locronan > [www.villedelocronan.fr](http://www.villedelocronan.fr)  
Plogonnec > [www.mairie-plogonnec.fr](http://www.mairie-plogonnec.fr)  
Plomelin > [www.plomelin.com](http://www.plomelin.com)  
Plonéis > [www.ploneis.com](http://www.ploneis.com)  
Pluguffan > [www.pluguffan.fr](http://www.pluguffan.fr)  
Quimper > [www.quimper.fr](http://www.quimper.fr)



### SOYEZ CONNECTÉS



Pour connaître toute l'actualité de Quimper et de l'agglomération, ayez le réflexe [www.quimper-communautaire.fr](http://www.quimper-communautaire.fr)

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous du territoire. Il vous propose en outre une **newsletter hebdomadaire**. Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.

#### LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper

#### Ce numéro comprend :

- « **Le mag** », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 50 240 exemplaires.
- « **L'agenda** », cahier de 36 pages broché au centre du mag, tiré à 50 240 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : « **Les carnets de Quimper** », cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 39 450 exemplaires.

**Directeur de la publication :** Bernard POIGNANT

**Rédacteur en chef :** Mathias GRECO

**Assistante :** Caroline ROLLAND

**Rédaction :** Hélène BERRE, Geneviève CANIVENC, Karine GAONARC'H, Christophe LE BEC-TROADEC, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINIE, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».

**Texte en breton :** traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne

**Photos :** Lionel FLAGEUL, Laurent LAVEDER, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques BANIDE, tous droits réservés.

**Conception maquette :** K UNIQUE

**Mise en page :** DYNAMO +

**Impression :** CLOÏTRE IMPRIMEURS

**Régie publicitaire :** OUEST EXPANSION (02 99 35 10 10)

**Distribution en boîtes aux lettres :** Médiapost

**ISSN :** 2103-4109.

#### Le mag

Direction de la communication  
Hôtel de ville et d'agglomération - 44 place Saint-Corentin 29000 QUIMPER  
Tél. 02 98 98 88 99 / Fax 02 98 95 37 02  
E-mail : [lemag@quimper-communautaire.fr](mailto:lemag@quimper-communautaire.fr)  
[www.quimper-communautaire.fr](http://www.quimper-communautaire.fr)

La distribution du Mag est confiée par Quimper Communauté à La Poste/Médiapost, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres - y compris celles portant l'autocollant « Stop-Pub ». Si vous ne recevez pas le magazine, signalez-le auprès du service communication, Tél. : 02 98 98 88 99.

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : [www.pefc-france.org](http://www.pefc-france.org)





**OPTICAL  
CENTER**

OPTIQUE & AUDITION



*En Optique*

*L'offre*  
**UNIQUE<sup>®</sup>**

**-40%** sur toutes les **MARQUES**  
de **MONTURES**  
& **VERRES OPTIQUES**

**+2<sup>ème</sup>** paire de **MARQUE**  
à votre vue **OFFERTE**,  
même de **LUXE**,  
à choisir librement en magasin.

*En Audition*

*L'offre,*  
**INÉDITE**

**-40%** sur toutes les **MARQUES**  
d'**APPAREILS AUDITIFS**

**+1** paire de **LUNETTES Excellence<sup>®</sup>**  
à votre vue **OFFERTE**

L'Offre Unique<sup>®</sup> : valable pour l'achat d'une monture de marque optique + 2 verres correcteurs. 2<sup>e</sup> paire offerte : monture de marque de valeur inférieure ou égale à la monture achetée après remise, à choisir parmi toutes les collections en magasin + 2 verres organiques blancs unifocaux ou progressifs (-8+6 cyl.4 de correction identique à la paire achetée). L'Offre inédite audition : valable pour l'achat d'une paire d'appareils auditifs. La paire de lunettes offerte : monture Excellence<sup>®</sup> + 2 verres organiques blancs unifocaux (-8+6 cyl.4). Réductions applicables sur les prix affichés en magasin jusqu'au 31/07/2014, hors packs et forfaits et non cumulables. Photo non contractuelle. Magasin franchisé.

**QUIMPER**

34, rue de l'Amiral Ronarc'h  
Bus : 7-10-11 arrêt : St Mathieu

**02 98 55 16 68**

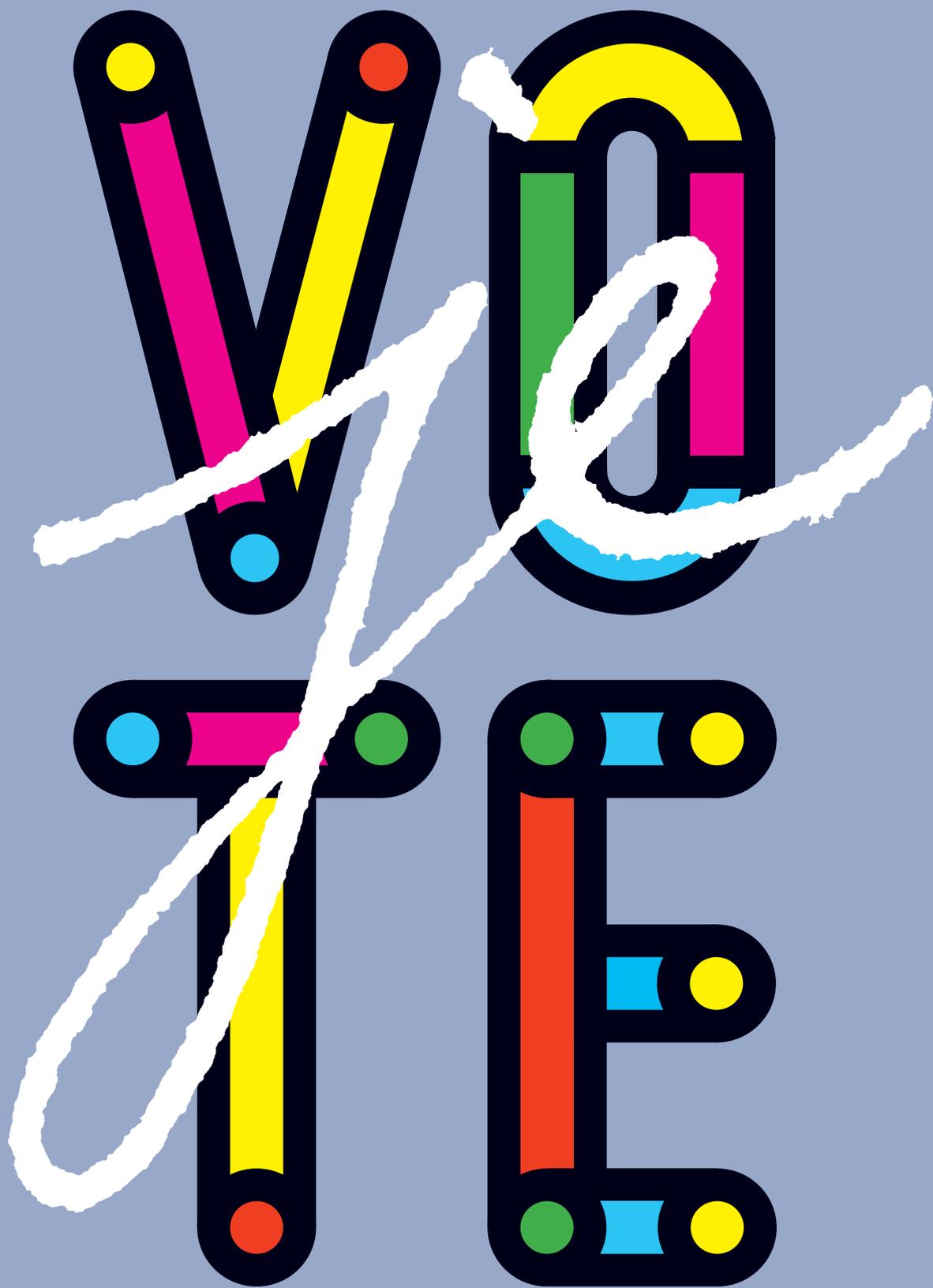
**QUIMPER - GOURVILY**

**OPTIQUE & AUDITION**

ZAC de GOURVILY - 10, allée des Quatre Lejeune  
Face au Mc Donald's - Sur le parking de la Foir'Fouille  
Bus : 5 arrêt : Becharles

**02 98 64 78 32**

[www.optical-center.com](http://www.optical-center.com)



**DONC J'EXISTE**

C'EST MON DROIT. SI JE NE L'AVAIS PAS  
JE ME BATTRAIS POUR L'AVOIR. JE VOTE